



# INTERNOVAS

Anno 29 – Mensual – ISSN 0103-8648

JULIO 2019 – Numero 201

## **Reunion del Directorio del UBI – 20 de julio**

Sabbato le 20 de julio nos finalmente reuniva informalmente in São Paulo e prendeva alicun decisiones pro nostre association – UBI.

Lege sur iste numero un parve raporto.

Al mesme die Rodrigo Mallman Guerra organisava le PRIME INTERCOA, isto es, le **Prime Barbacoa** in interlingua del Brasil e forsan le prime del Mundo.

Iste evento cultural era un successo de organisation e anque del gastronomia "paulistan", "temperate" con diverse conversaciones in interlingua.

**Notícias Notícias News Nouvelles**  
**Notizie Notícies Nachrichten Novosti**



## **Raporto general**

Reportava: Ramiro B. de Castro, Brasilia-DF.

Io prendeva le avion le 17 de julio, venerdi circa 7h del matino in le aeroporto JK (Brasilia-DF) e nos volava usque São Paulo, in le Aeroporto Internacional Guarulhos, circa 1h 20min de volo per compania brasilian Latam.

In le mesme data circa 5:15h del matino Rubens Pereira Nascimento le Tesorero **Interlingua**, communication sin frontieras !!

Aprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !  
Interlingua – comprensibile per 1 miliardo de anglo-romanophonos !

del UBI sortiva del aeroporto Val-de-Cans in Belém (region amazonic) verso São Paulo e arrivava 8h45 min. Nos nos incontrava primo in le proprie Aeroporto Guarulhos e prendeva un "uber" que iva al zona est, quartiere Itaquera.

Sabbato, le 20 de julio nos prendeva le metro e traino e circa 10h jam arrivava al apartamento de Carlos E de Paula, le Secretario del UBI pro tractar diverse temas administrative e organisatori.

In resumo, nos conversava bastante re le amelioramento de nostre sito electronic [ubibrasil.org](http://ubibrasil.org) lo que es in via de aperfectionamento.



(De sinistra verso dextre: Rubens (Tesorero), in le medio Carlos (secretario) e Ramiro, plus al dextre. Le Directorio del UBI era complete !! Foto in le apartamento del Secretario del UBI in zona sud – São Paulo/SP.

Al fin io proponeva le altiamento del anualitate del associatos del UBI de 20 pro 30 reales brasilian, lo que es ancora un summa insignificante. Totevia, UBI como altere organisationes non ha fines lucrative. Nos anque decideva supprimer qualche categorias social que non funciona, allora le medietate de illos.

On discuteva le motivationes que interlinguistas o simpatisantes non se associa a un organisation e il ha diverse motivationes que in resumo se refere a su preferentias personal de non-participation. On vide multe interlinguistas qui usa

[www.interlingua.com](http://www.interlingua.com)  
[www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br)  
[www.ubibrasil.org](http://www.ubibrasil.org)

diariamente retes social totevia nunquam se importa le rolo de un ONG como UBI o UMI.

Il es anque a observar que associar se es un facultate personal libere del esser human qui pote mesmo travaliar pro interlingua in altere campos sin jammais associar se a qualcunque organisation !! In ultra, nos offere ancora pauc ressources pro interessatos, tamen le plus fundamental como cursos, litteratura e articulos actual e interessante, possibilitate de viajar pro participar del incontros.....



Ramiro B. de Castro e Carlos E. de Paula – foto prendite per Rubens, in são Paulo.

Totevia, UBI completava su anniversario de 29 annos dominica passate. Malgrado tote le mancos e errores illo era un ver evolution del movimento de diffusion pro interlingua in terras sudamerican como on pote informar se in INTERNOVAS-01 de januario 1990, disponibile in nostre sites electronic.

Il serea conveniente si UMI haberea Representantes in terras sudamerican ultra UBI, como jam occurreva in le passato. Le Representante es un persona qui servi como puncto de appoio a diverse activitates pro divulgation interlingual.

On commentava anque le “manco” e utilitate del defuncte ADRESSARIO de

**Interlingua**, communication sin frontieras !!  
Aprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !  
Interlingua – comprensibile per 1 milliardo de anglo-romanophonos !

interlingua que creava un rete international de contactos inclusive personal per medio de interlingua. Isto poterea esser hodie instrumentalisate per medio del internet e del retes social, lo que sirve como manos de viluto pro viages e turismo, un uso practic multo eficiente e utilissime.

Le Directorio anque debattea le question del necessitate promover nove cursos regular e presential de interlingua a tote le publico interessate.

Il es a laudar le iniciativa de Rodrigo M Guerra del eventos cultural como le “Barbacoa in interlingua” e altere.

Ancora nulle confirmation ma io volerea que le proxime anno nos nos incontrarea in Rio de Janeiro. Tamen le majoritate prefereva **Santos**, grande urbe al litore paulistan. Io ipse proponeva un evento como “caffe cultural” o alique simile. Iste iniciativas face diminuir nostre **“invisibilitate”** in le medio del population. Le hora jam passava qualque minutas del medie-die e nos iva per medio del automobile de Carlos verso AABB (club social Banca de Brasil) ubi occurrerea le prime barbacoa, zona sud de São Paulo circa Itapeperica da Serra, municipio vicin.

### **INTERCOA = le prime Barbacoa in interlingua**

Magnificamente idealisate e organisate per Rodrigo M Guerra, experto in informatica, interlinguistas brasilian ha partecipate del PRIME BARBACOA in interlingua del Brasil e.... del Mundo !!

Io ipse pensava que le parola correcte serea ...**barbecue** como in francese e in anglese. Tamen on acclarava que illo es le “loco ubi se realiza le barbacoa”, un parola venite ab espaniol e que entrava in le vocabulario international naturalmente. In portugese/brasiliano nos costuma dicer “churrasco” e in espaniol platin isto es

[www.interlingua.com](http://www.interlingua.com)  
[www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br)  
[www.ubibrasil.org](http://www.ubibrasil.org)

“parrilla o parrillada”, al minus io pensa in Uruguay, Argentina, Paraguay, Chile etc.



Rubens + Carlos e sposa + Cacildo + C. Rinaldi + Ramiro + Rodrigo e su sposa e filia. (Ab sinistra verso dextre)

Le organisator convocava totes per medio del = “Facebook”, lo que era un successo immediate, e anque per le gruppo UBI in “whatsapp”. Un sol observation es que idea era practicate in un curtissime tempore e forsan alcun interessatos non habeva tempore habile a preparar se.

Io observa que in Danmark on face regularmente **Vesperes Cultural** e in Canada, Montreal, uno se incontra in **caffes**, lo que es utilisation eccellente del interlingua, un experientia vive e cultural con grande appellation public.

Diverse interlinguistas brasilian participava inclusive con lor familias. Como nos ha constatate le participation personal in incontros es **insubstituibile**. Nos es esseres human **social, sociabile e societari !!**

Le unic e sol participation in retes informatic alontana le personas e les autoimpone un ver “apartheid electronic”.

Io memora olim le annos 90 quando nos fundava le UBI e le pauc interlinguistas brasilian alcunes restava a su conforto residential sin travaliar pro le divulgation

**Interlingua**, communication sin frontieras !!  
Aprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !  
Interlingua – comprensibile per 1 milliardo de anglo-romanophonos !

del interlingua – obviemente il non es un cosa obligatori, tamen iste epocha jurassic jam era supplantate.



Ramiro + Rubens + Carlos + Cacildo + Rinaldi + Rodrigo (ab sinistra verso dextre).

Io fini sub le certessa que le Prime Barbacoa era un optime idea de promotion de evento cultural, exemplo que debe esser sequite per altere personas.

Le sud de Brasil iste epocha del anno il face frigido – in São Paulo temperaturas inter 9°C e 17°C. Tamen le climate non era obstaculo a nostre párticipation.

E como sublineava Claudio Rinaldi opportunemente nos anque reuniva pro conversar in interlingua. Iste contactos social e personal son vermente **INSUBSTITUIBILE !!**

### **Departamentos**

Vamos reativá-los ? Uma ideia que funcionou muito bem nas décadas passadas foi a divisão de trabalho em Departamentos.

Tínhamos 3 Departamentos: Depto. de **Informática**, Depto. de **Cursos** (ensino e aprendizagem) e Depto. de **Divulgação**.

[www.interlingua.com](http://www.interlingua.com)  
[www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br)  
[www.ubibrasil.org](http://www.ubibrasil.org)

Se você deseja participar livremente de algum Departamento, informe-se com a Diretoria da UBI. Outros Departamentos podem ser criados conforme a necessidade do trabalho. Uma pessoa pode participar de mais de 1 Departamento, desde que consiga dar conta de ambos.

Não há chefes nem coordenadores, nem qualquer cargo nos Departamentos – todos os participantes são membros.

Contacte-nos:  
(61) 99507-1686 ou  
e-mail: [ramiro.barros@interlingua.org.br](mailto:ramiro.barros@interlingua.org.br)



### Que é interlíngua ?

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "Interlingua English Dictionary", com 27 mil palavras e "Interlingua Grammar".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das **línguas de controle**: inglês, francês, italiano, espanhol e português. Se não houver palavra comum decidem as línguas de consulta, que são russo, alemão e latim.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

**Interlingua**, communication sin fronteras !!  
Aprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !  
Interlingua – comprensibile per 1 milliardo de anglo-romanophonos !

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua).

No Brasil, a sua representante é a UBI.



### ¿ Qué es interlingua ?

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Así surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural, presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre los **idiomas de control**: inglés, francés, italiano, español y portugués. Si no hay palabra común, entonces deciden las **lenguas de consulta** que son ruso, alemán y latín.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea, NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y

[www.interlingua.com](http://www.interlingua.com)  
[www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br)  
[www.ubibrasil.org](http://www.ubibrasil.org)

8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una **lengua-puente** en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlingua **sin estudio previo**. La interlingua también es **reconocible** a los hablantes de las lenguas germánicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua).

**INTERNOVAS**

Informativo oficial da UBI.  
Fundado em janeiro de 1990.

**Redação:**

Ramiro Barros de Castro  
Cond. Serra Azul, Quadra 22, Casa 11  
Bairro: SMS Sobradinho  
73070-045 Brasília – DF, BRASIL.  
[ramiro.barros@interlingua.org.br](mailto:ramiro.barros@interlingua.org.br); o  
[presidente@interlingua.org.br](mailto:presidente@interlingua.org.br)

- ANUALIDADE: (=da UBI)  
Brasil R\$ 20

Cambio:  U\$D 1 = R\$ 3,72 

 € 1 = R\$ 4,23.

 1 dollar canadian = R\$ 2,80 real;

 1 dollar australian = R\$ 2,67

 1 libra anglese = R\$ 4,73.

 1 franco suisse = R\$ 3,76

Tamen R\$ 1 = Un Real brasilian equivale a:

	10,03 pesos argentinian
	8,86 pesos uruguayan
	181,23 pesos chilean
	1.622,03 guaranis paraguayan
	5,13 pesos mexican
	843,43 pesos colombian
	1,86 bolivianos
	0,90 nuevo sol peruan
	2,01 dolares surinamense
	66.713,19 bolivares (fuerte) venezuelan
	16,55 nova Metical mozambican
	82,80 kwanzas angolan
	25,96 escudos cabo-verdian
	29,52 yen japonese
	56,25 dolares guyanese
	3,71 rand sudafrican
	18,02 rublos russe
	19,13 rupias hindu

**Interlingua**, communication sin fronteras !!  
Aprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !  
Interlingua – comprensibile per 1 milliardo de anglo-romanophonos !

[www.interlingua.com](http://www.interlingua.com)  
[www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br)  
[www.ubibrasil.org](http://www.ubibrasil.org)

	2,03 yuan chinese
	302,35 won korean
	1,00 shekel israelian

**INTERNOVAS** é distribuído a todos os Associados da UBI, Organizações, Representantes nacionais e estrangeiros. Este informativo, redigido em português e em interlíngua, aparece mensalmente em 7/10 paginas A4. É livre fotocopiar, desde que citada a fonte.

A Redação recebe artigos. Todavia, não temos responsabilidade por artigos assinados que refletem as idéias de seus autores. Não existe nenhum tipo de censura para artigos religiosos, culturais, sociais, políticos, econômicos, etc. Fazemos intercâmbio com outras revistas. Críticas e sugestões são sempre bem-vindas ! Fonte de todas as ilustrações: **Wikipedia em português.**

### UBI – União Brasileira pró Interlíngua

A UBI é uma associação cultural sem fins lucrativos, fundada em 28 de julho 1990, que tem por finalidade ensinar e divulgar a interlíngua no Brasil.

#### DIRETORIA:

<b>Presidente</b> – Ramiro Barros de Castro [Brasília-DF]
<b>Secretário</b> – Carlos Eduardo de Paula [São Paulo-SP]
<b>Tesoureiro</b> – Rubens Antonio Pereira Nascimento [Belém-PA].

Para associar-se basta preencher a ficha de inscrição que se encontra no nosso sítio eletrônico. Em seguida, depositar o numerário em nossa conta. Aí repasse

**Interlíngua**, communication sin frontieras !!  
 Aprender linguas es cultura, saper interlíngua es evolution !  
 Interlíngua – comprensibile per 1 milliardo de anglo-romanophonos !

esta informação, digitalizando ou fotografando o comprovante de depósito bancário.

Associando-se você receberá um Recibo bem como um Cartão digital de Associado, que lhe será enviado eletronicamente. Também você receberá mensalmente o nosso informativo INTERNOVAS, editado em 7/10 páginas formato A4, contendo artigos sobre diversos temas de interesse em português e interlíngua, eventualmente em outros idiomas. Você poderá contribuir enviando pequenos artigos para o nosso informativo. Você também poderá tornar-se nosso Representante municipal ou estadual, que tem como principal objetivo divulgar a interlíngua em sua área de ação.

Você igualmente poderá participar de um dos nossos Departamentos e Setores de trabalho.

Categoria	Taxa anual	Descrição
<b>Titular</b>	<b>R\$ 30</b>	<b>Anuidade padrão.</b>
Especial	Nada	Oferece serviços úteis à UBI
Distinto	Nada	Convidado por 1 ano como Cortesia
Estudante	R\$ 15	Paga a metade por ainda não trabalhar
Padrinho	R\$ 15	Para amigos, indicados, parentes, simpatizantes, etc

Ásia, África e América Latina, Europa Oriental, Grécia, Ucrânia e Rússia US\$ 5

Europa Ocidental, EUA, Canadá, Japão, países nórdicos e Austrália US\$ 10

UBI aceita todas as moedas norte-americanas e eurocidentais.

É permitido fotocopiar ou reproduzir o conteúdo de INTERNOVAS para uso no ensino e documentação em qualquer lugar do mundo.

[www.interlingua.com](http://www.interlingua.com)  
[www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br)  
[www.ubibrasil.org](http://www.ubibrasil.org)

Este informativo é feito em português e interlíngua. Aparece a cada mês com 7/10 páginas. A Redação aceita contribuições, mas se reserva a técnica de reduzir o espaço conforme a necessidade.

A Redação recebe artigos e contribuições. Todavia, não nos responsabilizamos por artigos assinados e eles podem até mesmo expressar conteúdo contrário à opinião da Diretoria. A liberdade de imprensa é um princípio democrático, respeitada a devida legislação.

Fazemos intercâmbio com outras Associações que editam seus informativos ou revistas. Críticas e opiniões são sempre bem-vindas !

Fonte de todas as ilustrações é **wikipedia em português**.

### ANÚNCIOS:

Para anunciar, contacte a Redação.

1 pagina R\$ 15  
 ½ pagina R\$ 10  
 ¼ pagina R\$ 08  
 1/8 pagina R\$ 05

UBI CNPJ: 26.446.195/0001-91.

UBI = Conta poupança CEF  
 Agencia 2301 [Brasília-DF]  
 Conta nº 632.992-0

- **Faça sua Doação !!**

### INTERCON

Regularmente acontece o Encontro Brasileiro de Interlíngua, oportunidade em que os interlinguistas e interessados do país se reúnem para debater temas de interesse, fazer o exame de banca, praticar oralmente a interlíngua e conhecer turisticamente a região.

Informe-se e participe !

**Interlingua**, communication sin frontieras !!  
 Aprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !  
 Interlingua – comprensibile per 1 milliardo de anglo-romanophonos !

UBI = fundate in **28 de Julio 1990**.

1º		Brasília-DF	27-29 de julho 1990.
2º		Brasília-DF	26-28 de julho 1991.
3º		Passo Fundo-RS	29-31 de julho 1992.
4º		Vitória-ES	30-julho a 1º-agosto 1993.
5º		Brasília-DF	13-15 de janeiro 1995.
6º		João Pessoa-PB	25-28 de julho 1996.
7º		Salvador-BA	2-5 de julho 1997.
8º		Belo Horizonte-MG	17-19 de julho 1998.
9º		Vila Velha-ES	16-18 de julho 1999.
10º		Belém-PA	28-30 de julho 2000.
11º		Sobradinho-DF	20-22 de julho 2001.
12º		Belo Horizonte-MG	31-julho a 1º-agosto 2004.
13º		Florianópolis-SC	29-30 de julho 2006.
14º		Castanhal-PA	01 de agosto 2009.
15º		Santo André-SP	03-04 de Novembro 2018.

### **Representantes - UBI:**



#### **DISTRITO FEDERAL:**

Ramiro Barros de Castro  
 Tel wsaap (61) 99853-9580  
[ramiro.barros@interlingua.org.br](mailto:ramiro.barros@interlingua.org.br)



#### **ESPIRITO SANTO:**

Leonardo Ramalho  
 Tel (27) 3094-4020.  
[leonramalho@hotmail.com](mailto:leonramalho@hotmail.com)

[www.interlingua.com](http://www.interlingua.com)  
[www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br)  
[www.ubibrasil.org](http://www.ubibrasil.org)

**Conselheiro Geral brasileiro junto à UMI:**

Emerson J. Costa [Belém-PA]  
[emerson.costa@gmail.com](mailto:emerson.costa@gmail.com)

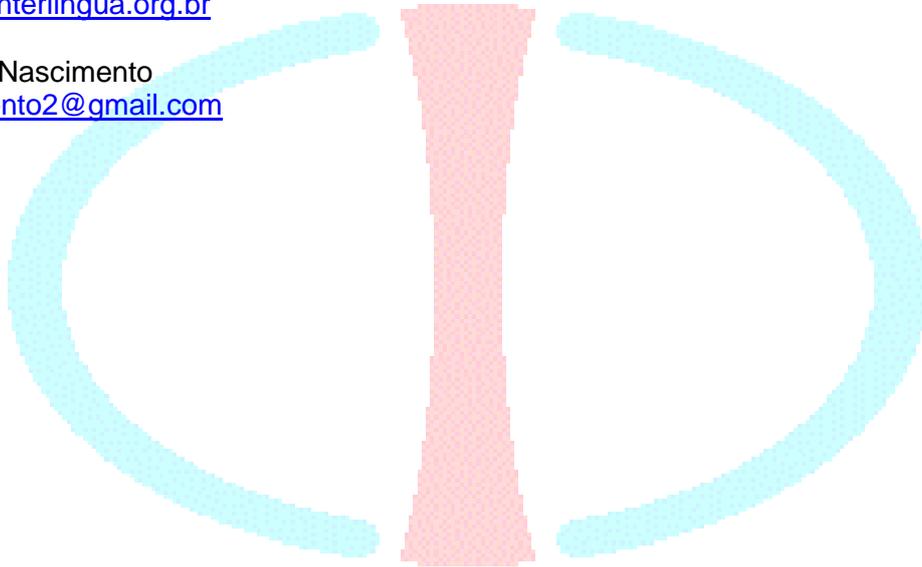
**Departamento de Informática:**  
Emerson J. Costa [Belém-PA]  
[emerson.costa@gmail.com](mailto:emerson.costa@gmail.com)

Carlos E. de Paula  
[carloosedepaula@gmail.com](mailto:carloosedepaula@gmail.com)

**Departamento de Cursos:**  
Ramiro B. de Castro  
[ramiro.barros@interlingua.org.br](mailto:ramiro.barros@interlingua.org.br)

**Departamento de Divulgação:**  
Ramiro B. de Castro  
[ramiro.barros@interlingua.org.br](mailto:ramiro.barros@interlingua.org.br)

Rubens Pereira Nascimento  
[rubenspnascimento2@gmail.com](mailto:rubenspnascimento2@gmail.com)



**Interlingua**, communication sin fronteras !!  
Aprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !  
Interlingua – comprensibile per 1 milliardo de anglo-romanophonos !

[www.interlingua.com](http://www.interlingua.com)  
[www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br)  
[www.ubibrasil.org](http://www.ubibrasil.org)